



Stage Line®

MB-100	Best.-Nr. 38.0770
MB-150	Best.-Nr. 38.0780
MB-200	Best.-Nr. 38.0050
MB-300	Best.-Nr. 38.0060
MBM-100	Best.-Nr. 38.0840

MB-100COL	Best.-Nr. 38.0790
MB-150COL	Best.-Nr. 38.0800
MB-200COL	Best.-Nr. 38.0810
MB-300COL	Best.-Nr. 38.0820
MBM-300	Best.-Nr. 38.0850

- D** MB-... Spiegelkugeln
A MBM-... Spiegelkugelmotoren
CH

1 Einsatzmöglichkeiten

Die Spiegelkugel dient in Verbindung mit einem Punktstrahler zur Erzeugung von Lichteffekten und läßt sich z.B. in der Diskothek oder im Partykeller einsetzen. Die Spiegelkugel ist speziell zur Deckenmontage konzipiert und wird durch einen Motor angetrieben.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Motoren entsprechen der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Der Motor wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Tragen Sie beim Umgang mit Spiegelkugeln grundsätzlich Handschuhe. Beachten Sie die Schnitt- und Splittergefahr durch Glas!
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn:
 - sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
 - nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 - Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet oder nicht fachgerecht installiert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

An die Motor-Einheit MBM-100 und MBM-300 nur die dafür vorgesehenen Spiegelkugeln montieren:

MB-100,	MB-100COL
MB-150,	MB-150COL
MB-200,	MB-200COL
MB-300,	MB-300COL

- Nach der Montage der Motor-Einheit an der Decke die Spiegelkugel mit der Befestigungskette anhängen, die jeder der Motor-Einheiten beiliegt.
- Zum Schluß den Netzstecker in eine Steckdose stecken (230 V~/50 Hz). Damit ist der Motor eingeschaltet, die Spiegelkugel rotiert. Zum Ausschalten den Netzstecker wieder aus der Steckdose ziehen. Für einen besseren Bedienkomfort das Gerät an eine Steckdose anschließen, die sich über einen Lichtschalter ein- und ausschalten läßt.

4 Technische Daten der Motor-Einheiten

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz/3 VA
 maximale Anhängelast: . 4 kg
 Drehgeschwindigkeit
 MBM-100: 1 U/min
 MBM-300: 3 U/min

Laut Angaben des Herstellers.
 Änderungen vorbehalten.

- GB** MB-... Mirror Balls
 MBM-... Mirror Ball Motors

1 Applications

With the mirror ball in connection with a spot light it is possible to produce light effects. The mirror ball can e. g. be used in the discothèque or in the party room. It is designed especially for ceiling mounting and is driven by a motor.

2 Important Safety Notes

The motors are in accordance with the directives for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

The motor uses dangerous mains voltage (230 V~). To prevent a shock hazard, do not open the unit. Leave servicing to authorized, skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

Also observe in any case the following:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- When handling mirror balls always wear gloves. Observe the danger of cutting and splintering by glass!
- Do not take the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
 - damage at the unit or the mains cable can be seen,
 - a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 - there are malfunctions.
 The unit must in any case be repaired by authorized, skilled personnel.

- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized, skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- Only use a dry, soft cloth for cleaning, by no means chemicals or water.
- If the unit is used for purposes other than originally intended or not installed by authorized personnel, there is no liability for possible damage.
- If the unit is to be put out of operation definitively, bring it to a local recycling plant for disposal.
- Important for U. K. Customers!**
 The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol $\perp$, or coloured **green** or **green and yellow**.
- The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
- The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.

3 Mounting

Only mount to the motor units MBM-100 and MBM-300 the following mirror balls provided for them:

MB-100,	MB-100COL
MB-150,	MB-150COL
MB-200,	MB-200COL
MB-300,	MB-300COL

- After mounting of the motor unit at the ceiling, suspend the mirror ball with the fixing chain included in the delivery of each motor unit.
- Finally plug the mains plug to a mains socket (230 V~/50 Hz). Thus, the motor is switched on, the mirror ball rotates. For switching off, disconnect the mains plug again from the mains socket. For more comfortable operation connect the unit to a mains socket to be switched on and off via a light switch.

4 Specifications of the Motor Units

Power supply: 230 V~/50 Hz/3 VA
 max. carrying load: 4 kg
 Turning speed
 MBM-100: 1 round/min
 MBM-300: 3 rounds/min
 Weight: 450 g

According to the manufacturer.
 Subject to technical change.





Stage Line®

MB-100	Best.-Nr. 38.0770
MB-150	Best.-Nr. 38.0780
MB-200	Best.-Nr. 38.0050
MB-300	Best.-Nr. 38.0060
MBM-100	Best.-Nr. 38.0840

MB-100COL	Best.-Nr. 38.0790
MB-150COL	Best.-Nr. 38.0800
MB-200COL	Best.-Nr. 38.0810
MB-300COL	Best.-Nr. 38.0820
MBM-300	Best.-Nr. 38.0850

- F** MB-... Boules à facettes
B MBM-... Moteurs pour boules à facettes
CH

1 Possibilités d'utilisation

La boule à facettes permet de créer des effets lumineux, associée à un projecteur spot, par exemple en discothèque ou lors de soirées. Elle est spécialement conçue pour une fixation au plafond et fonctionne grâce à un moteur.

2 Conseils d'utilisation

Les moteurs répondent à la norme européenne portant sur la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE et sur les appareils à basse tension 73/23/CEE.

Le moteur est alimenté par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. Faites plutôt appel à une spécialiste. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température autorisée d'utilisation 0 – 40 °C).

- Lorsque vous la manipulez, veillez à porter des gants de protection et faites attention au risque de cassure des facettes!
- Ne le faites pas fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque:
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou le cordon secteur,
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, seul un technicien spécialisé peut effectuer les réparations.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur.
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et souple, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu ou s'il n'est pas correctement installé.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Montage

Sur les moteurs MBM-100 et MBM-300 ne doivent être fixées que les boules:

MB-100, MB-100COL
 MB-150, MB-150COL
 MB-200, MB-200COL
 MB-300, MB-300COL

- 1) Une fois le montage de l'unité moteur au plafond effectué, fixez la boule à l'aide de la chaîne livrée avec chaque unité moteur.
- 2) Vous pouvez maintenant relier le cordon secteur à une prise 230 V~ / 50 Hz. Le moteur est alors allumé, la boule à facettes tourne. Pour déconnecter, débranchez le moteur du secteur. Pour une opération plus facile, branchez l'appareil à une prise du secteur qui peut être allumée et débranchée via un commutateur d'éclairage.

4 Caractéristiques techniques des moteurs

Alimentation: 230 V~ / 50 Hz / 3 VA

Charge max.

de suspension: 4 kg

Vitesse de rotation

MBM-100: 1 tr/mn

MBM-300: 3 tr/mn

D'après les données du constructeur.
 Tout droit de modification réservé.

- I** MB-... Sfere a specchi
 MBM-... Motori per sfere a specchi

1 Possibilità di impiego

La sfera a specchi serve, in combinazione con uno spot, a produrre effetti luce, per esempio in discoteca o a casa. La sfera è prevista specialmente per il montaggio al soffitto ed è azionata da un motore.

2 Avvisi importanti di sicurezza

I motori corrispondono alle norme CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Il motore funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0 – 40 °C).
- Maneggiando sfere a specchi è assolutamente consigliabile portare dei guanti. Pericolo di tagli provocati da eventuali schegge!
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:

1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili suscita il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
- Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.

- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno seco, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio o d'installazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

Alle unità motore MBM-100 e MBM-300 si possono montare solo le sfere a specchi previste:

MB-100, MB-100COL
 MB-150, MB-150COL
 MB-200, MB-200COL
 MB-300, MB-300COL

- 1) Dopo il montaggio dell'unità motore, appendere la sfera al soffitto mediante la catena fornita con ogni unità motore.

- 2) Alla fine inserire il cavo rete nella presa (230 V~ / 50 Hz). L'unità è accesa e la sfera comincia a ruotare. Per spegnerla, staccare la spina dalla rete. Per maggiore comodità si può collegare l'unità con una presa comandata da un interruttore.

4 Dati tecnici delle unità motore

Alimentazione: 230 V~ / 50 Hz / 3 VA

Peso da appendere max.: 4 kg

Velocità di rotazione

MBM-100: 1 g/m

MBM-300: 3 g/m

Peso: 450 g

Dati forniti dal costruttore.
 Con riserva di modifiche tecniche.